

Zeitschrift:	Tugium : Jahrbuch des Staatsarchivs des Kantons Zug, des Amtes für Denkmalpflege und Archäologie, des Kantonalen Museums für Urgeschichte Zug und der Burg Zug
Herausgeber:	Regierungsrat des Kantons Zug
Band:	13 (1997)
Artikel:	"Mittagsruhe" von Rudolf Koller : ein ursprüngliches Ausstattungsstück der Villette kehrt nach Cham zurück
Autor:	Grünenfelder, Josef
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-526531

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

«Mittagsruhe» von Rudolf Koller

Ein ursprüngliches Ausstattungsstück der Villette kehrt nach Cham zurück

Josef Grünenfelder

Heinrich Schulthess-von Meiss (1813–98), der Erbauer der Villette in Cham, war nicht nur ein gewiefter Finanzmann, sondern auch ein kenntnisreicher Kunstliebhaber und Sammler. Seine Sammlung graphischer Blätter wurde der Grundstock der heutigen Graphischen Sammlung der ETH Zürich. Um Bilder bequem aufhängen und auch wechseln zu können, liess er in der Villette gleich beim Bau Eisenstangen an den oberen Kanten der Wände anbringen.

Von all den Gemälden und Stichen war in der Villa nichts mehr vorhanden, als sie von der Stiftung Villette übernommen und restauriert wurde. Im Zusammenhang mit der Vorbereitung der Eröffnungsausstellung 1988 kam ich mit Frau Hortense Funk-Naville ins Gespräch. Sie hatte als Kind die Villette noch als Wohnsitz der «Papierherren» erlebt und erinnerte sich, dass in einem Zimmer ein Bild des Malers Rudolf Koller hing mit der Darstellung einer

weissen Kuh, die nach ihrer kindlichen Erinnerung «dumm dreinschaute». Ich notierte mir diese Reminiszenz.

Bei der Durchsicht eines Auktionskataloges¹ fiel mir diese Notiz wieder ein: Die Abbildung eines angebotenen Gemäldes «Mittagsruhe» zeigte eine ruhig dastehende weisse Kuh, die den Kopf etwas müde zum Betrachter wendet. Es war ein Bild von Rudolf Koller. Ob es jenes sein könnte, von dem mir Frau Funk erzählt hatte? Die Vermutung erwies sich als zutreffend.

Das Gemälde «Mittagsruhe» von Johann Rudolf Koller (1828–1905), dem bekannten Zürcher Tiermaler – sein populärstes Werk ist die «Gotthardpost» –, zeigt zwei Kühe mit Enten und Hirtenhund in einer von Bäumen umstandenen Lichtung. Es ist unten links 1866 datiert und signiert

¹ Galerie Gloggner, Luzern. Katalog zur Auktion vom 1. Juni 1996, Nr. 57.



Abb. 1
«Mittagsruhe» von Rudolf Koller, 1866. Zustand nach der Reinigung 1996.

(Abb. 1).² Rechts hinten ist schattenhaft ein auf der Wiese liegender gelblicher Strohhut zu erkennen. Der 1866 noch nicht vierzigjährige, bereits renommierte Künstler malte das Bild «sehr frisch, fast frech und geradezu bildnishaft, was die Tiere betrifft».³ Dies ist nicht zufällig, denn Koller hielt sich in der Hornau bei Zürich, wo er seit 1862 wohnte und arbeitete, selbst die Tiere, die er studieren und malen wollte, und beobachtete sie aus nächster Nähe.⁴

Das Bild besitzt noch den originalen Rahmen, was sich für die Identifizierung als entscheidend erwies. Denn auf der Rahmen-Rückseite ist eine Etikette aufgeklebt: «Koller-Ausstellung, Zürich 1898», womit die Jubiläumsausstellung zum siebzigsten Geburtstag des Künstlers im Kunsthause Zürich gemeint ist, und weiter ein Besitzervermerk von 1928: «Frau L. Bodmer-Vogel, Rüschlikon». Diese Hinweise führen zurück zur einstigen Inhaberfamilie der Chamer Papierfabrik und schliesslich zum Erbauer der Villette.

Das Entstehungsjahr 1866 des Bildes fällt zusammen mit dem Bezug der neuen Villette in Cham durch Heinrich Schulthess-von Meiss, der 1898 kinderlos starb. Die Villette ging samt Ausstattung erbweise an die Nichte seiner Frau, Anna Vogel-von Meiss, die mit ihrem Mann Heinrich Ulrich Carl Vogel (1850–1911) die Villa als dauernden Wohnsitz bezog und entsprechend umbauen liess. Auf ihn passt der Besitzervermerk des Kunsthause Zürich von 1898: «Herr C. Vogel, Zürich».⁵ In der Nachfolge von Carl und Anna Vogel-von Meiss übernahm eine ihrer vier Töchter mit ihrem Mann Leo Bodmer-Vogel das Bild (Besitzervermerk von 1928, s. oben). Leo Bodmer-Vogel war 1912–29 Direktor der Papierfabrik Cham und bis nach der Jahrhundertmitte deren Verwaltungsratspräsident. Unter Leo Bodmer-Vogel hing das Bild wohl zuerst im Chamer Hammergut, bevor es in sein Haus nach Rüschlikon gelangte. Von ihm erbte es seine Tochter, Frau Marion Waser-Bodmer, Zürich, die es in eine Innerschweizer Privatsammlung veräusserte, und aus dieser gelangte es 1996 in die erwähnte Auktion. So schliesst sich der Kreis.

Der Regierungsrat des Kantons Zug handelte rasch und erwarb das Bild, um es als Dauerleihgabe des Kantons – dieser ist zusammen mit der Gemeinde Cham Träger der Stiftung Villette – an seinen ursprünglichen Platz in der Villa zurückzuführen. Dort hängt es nun in Gesellschaft mit den wenigen erhaltenen originalen Möbeln im Zeugheer-Saal, der damit noch authentischer die Atmosphäre der Anfangszeit vermittelt.

Etwas zufällig, ja fast eine Verlegenheitslösung schien der Name «Mittagsruhe» zu sein, der auf der Etikette von 1898 vermerkt ist. Die Reinigung der Malschicht durch den Restaurator Manuel Hebeisen machte ihn aber einleuchtend. Auf den gelblichen Hut etwas rechts vom Kopf der weissen Kuh habe ich schon hingewiesen; er wurde vom Maler offenbar bei der Weiterarbeit am Bild – es wird im Ausstellungskatalog von 1898 als Studie bezeichnet – wieder übermalt. Die Infrarot-Aufnahme (Abb. 2) brachte



Abb. 2

«Mittagsruhe» von Rudolf Koller. Infrarotaufnahme des nachträglich übermalten ruhenden Paares.

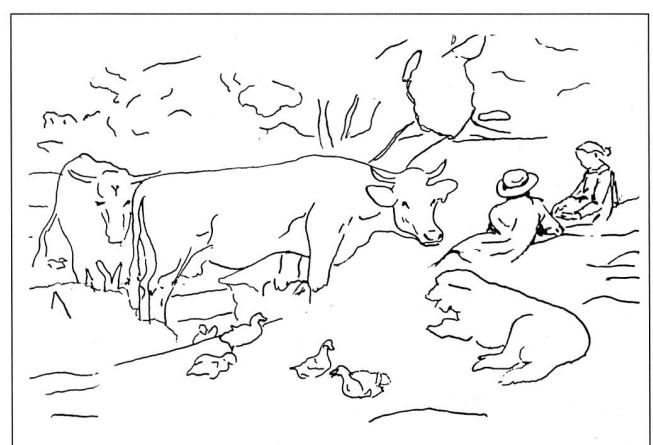


Abb. 3

«Mittagsruhe» von Rudolf Koller. Skizze zur Bildkomposition vor der Übermalung des ruhenden Paares.

es dann an den Tag: Der Hut gehörte zu einer im Grase ruhenden, männlichen Rückenfigur, und etwas weiter rechts zeigte sich ein müde dasitzendes junges Mädchen, die Hände schlaff in den Schoss gelegt. Das also ist die «Mittagsruhe»: das Hirtenpaar im Grase. Zum Vorteil der geschlossenen Gesamtwirkung (vgl. Abb. 3) verzichtete der Künstler in der Weiterarbeit auf das genrehafte Motiv, der Titel aber blieb dem Bilde.

Die Rückkehr von Rudolf Kollers «Mittagsruhe» in ihren ursprünglichen Zusammenhang bedeutet eine grosse Bereicherung nicht nur für die Villette, sondern auch für den Kunstbestand im Kanton insgesamt.

² Öl auf Leinwand, 71 x 103 cm.

³ Dr. Christine Kamm-Kyburz, Zug, im Auftrag an die Erziehungs- und Kulturdirektion des Kantons Zug.

⁴ Marcel Fischer. Rudolf Koller. Zürich 1951, 37.

⁵ Jubiläumsausstellung Kunsthause Zürich, Katalog-Nr. 177 (freundliche Mitteilung von Dr. Klemm, Kunsthause Zürich). – Carl Vogel-von Meiss war Papierfabrik-Direktor und wurde 1906 zum Ehrenbürger von Cham ernannt. (Geschichte von Cham. Festgabe zur 1100-Jahr-Feier der Gemeinde Cham. Band 2, Cham 1962, 127; Villette Cham. Cham. 1988, 29).